安省電力公司罷工結束　爭執交由省府仲裁解決

【多倫多十七日電】安省電力公司今天早上和罷工的工會雙方，同時決定將雙方不能妥協之問題觀點，交由省政府任命之仲裁員去解決。

經過二天來的談判，今倫勞資雙方，認為僵持的局面無法達成協議。因此而同意將爭論的問題交與政府觀判之仲裁人員。十三天來的罷工得以結束。

這樣的決定自然令工會十分不滿，但工會表示亦無其他選擇餘地，因為他們也不願罷工持續下去。

目前雙方的爭論在工資方面差距不大。工會要求在兩年的合同中，第一年加薪百分之五，第二年加薪百分之四。而電力公司所提之條件則只差百分之一。然而雙方在工作分配上卻有距離，主要工會不希望電力公司將工程包給其他外面的公司做。

這次因罷工而關閉的十座核能發電廠將在星期二全面開放，而罷工的五千工人將全部返回工作崗位。

勞工協會主席呼籲抵制加航　所提罷工行動未獲工會支持

【多倫多十七日電】加拿大勞工協會主席丹尼斯．麥多茂，昨日所呼籲的，航空公司的所有工會，聯合起來抵制加拿大航空公司，以便協助票務員工會罷工，此一計劃，顯然已遭到一敗塗地的命運。

其中最重要的原因，恐怕是麥多茂所呼籲的仍是「不合法的罷工」。昨日與會的各工會都不願公開發表意見，但顯然無意參加麥多茂的行列。

昨日，十三個航空公司的工會中，出席麥多茂所召開的協商會者，只有七個工會的代表。

而從各人會後的表情看來，顯以麥多茂的計議未能得逞。

麥多茂昨日只宣佈下週將在渥太華另行召開會議，對他所提議的事，卻並未詳說。

這個建地的土地，卻屬於多倫多港務委員會。市議會的都市計劃委員史提夫．麥克勞夫林透露，想要獲得市府通過批准，該公司須對計劃做一些修改，比如將辦公大樓高度減低至廿九層樓，並在該址備下托兒所、廉價住宅等社會福利設施等。

在多市濱湖區　興建貿易中心

一建築公司提計劃

【多倫多十七日電】多倫多的約克濱諾威建築發展公司，已向大多市市府提出一項發展史——貝——港灣——皇后等街濱湖區的計劃——在該區建一個「世界貿易中心」。

這個世界貿易中心將斥資四億元，初步的計劃有三幢氣勢宏偉的辦公大樓，及兩座住宅公寓大樓，座落在三個建地上。

該建築發展公司的發言人亞蘭．法絲金表示，如果計劃被市府通過後，可望於明年初動工興建，至於六年內，提供兩千個工作機會。

是否參加星際計劃　加國近期不作決定

【渥太華十七日電】外交部長克拉克昨天說，聯邦政府將徵求加拿大一般人的意見，再決定加拿大是否參加美國「星際戰爭」研究計劃。

克拉克說，渥太華可望在三、四個月內做出決定，在此之前並將徵求加拿大之民意。

其原則是將來襲的蘇聯核子武器擊落，使敵方的核子武器無法發揮作用。這項計劃的第一步工程費用高[illegible]

克拉克並且說，加拿大可能在三、四個月之內，不會做出最後決定。

美國曾經對加拿大提出正式邀請，希望加拿大這項太空中的核子武器防衛計劃，並且表示希望在本月底前得到回音，但克拉克說，加拿大將在自己的日程表內作出決定。

他說，適當的方式是[illegible]委員會討論。[illegible]

[illegible]威脅說，若不允許國會進行討論，將抵制克拉克日前所提出之外交政策——綠皮書。

美國的星球戰爭計劃，正式名稱是「主動的太空防衛計劃」，[illegible]白皮書中，不經由民意討論而逕自決定。

閔嗣瑩夫婦命案　警方偵查有進展

【溫哥華十七日電】已發生數月的揭子飯店經理閔嗣瑩夫婦撕票命案，目前已顯出破案的曙光。

市警官布．德士馬拉衣斯十七日說，謀殺調查組目前正加緊調查十二名可能的嫌犯。

他說，這些名字是市民報警所提供，有的可能不正確，到目前為止仍沒有作提控的證據。

自閔氏命案於元月廿日在其住宅被綁架甚至兩個月後被撕票以來，共有五名警員負責全日工作，並獲得一些團體成員的協助展開工作。

他說，警方對亞青幫派涉嫌這兩位華裔夫婦命案的可能性，仍予以保留，也許他們（亞青成員）對警方的保密性不完全相信，更使警方展開偵緝工作益加困難。

卑省總檢察長布來恩．史密斯十七日並強調，偵破閔氏命案仍為「最高的優先項目」。

教授到六十五歲　不應當強迫退休

大學教師協會主張

【多倫多十七日電】一個代表了加拿大兩萬七千名大學教授的協會日前表示，其會員們希望校方不要強迫教授們在六十五歲以後退休。

這個協會是加拿大大學教師協會，其執行主任唐納．薩維奇前日透露，該協會將鼓勵會員們，在接到強迫退休通知時，向有關單位提出申訴。

該協會並打算支持會員們，向法院控訴，因最近加拿大正式通過了人權憲章，保障人民不會因年齡而受到歧視。但專家們估計，如果讓法院來決定校方是否有權強迫大學教授到六十五歲時退休，起碼要纏訴三年的時間。

一般大學教授的合約內，通常有同意強迫退休一項條款。而只有在魁北克省及緬尼托巴省規定強迫退休是不合法的。

到今年七月時，全[illegible]

直到法院做下最後的判決，強迫退休是否合法。

全加拿大大專學院聯盟的主任皮埃伊夫．布薛指出，學校當局卻不喜教授們在屆退休年齡後，仍留在原職位上。因為這樣一來，將阻礙了年輕學者進身教育界的機會。

另外學生們的意見，亦不甚希望應退休的教授繼續留任原職。

加銀利率再降

【多倫多十七日電】加拿大的中央銀行——加銀，昨日將銀行利率做了大幅的下降，降幅幾達零點二五個百分點。

昨日的利率是由百分之九點九三，降至百分之九點七。

到目前為止，其他的銀行尚未跟進，通常來說，一般銀行的利率，比加銀高個四分之三個百分比，目前則仍維持在百分之十點七五。

太極拳社舉辦敬老會　福建同鄉會籌慶週年

【多倫多訊】多倫多中加文化交流協會所屬逸仙中文學校，為加強夏令進修展開暑期活動，增設成人剪紙手工班及兒童合唱團。

剪紙手工班課程包括：平面剪貼、分離剪貼、半立體設計、聖誕裝飾四大類，每逢星期六下午一時半至三時半，三個月為一期，每期收費四十元。

合唱團課程包括歌唱、音樂節奏、教童笛四種訓練，每逢星期六下午一時半至二時半，三個月為一期，收費卅五元。

兩項課程即日起接受報名，六月八日開始授課。

【多倫多訊】六月份為安省老人月，十六日又逢父親節，適家多倫多太極拳社暨日月影視，特聯合舉辦敬老遊藝大會。

該項遊藝大會定十六日下午二時在華埠麥歌嵐街一百號安省藝術學院舉行，節目包括：古曲舞、民族舞、合唱、獨唱、音樂演奏、折子戲、太極拳、太極劍表演，並有幸運抽獎等。同時邀請各社團及家庭，推荐有功之老人在大會中表揚，及贈送錦旗留念。

【多倫多訊】加東福建同鄉會定五月廿五日下午七時在新光酒樓舉行成立週年紀念聯歡聚餐晚會，餐票業已發售。

加東福建同鄉會自去年成立以來，會務蒸蒸日上，為聯絡各地鄉誼，溝通感情起見，特舉行成立週年紀念聯歡會，餐券每張廿元，可向該同鄉會、加華貿易公司、聯豐食品公司洽購。

【多倫多訊】加東潮州同鄉會遷移會址，更改名稱，本月廿五日舉行會員茶會。

加東潮州同鄉會因原址不敷應用，遷往東區百老匯三百七十一號新址辦公，並更改會名為安省潮州同鄉會，定五月廿五日下午二時在新址舉行茶會。

【多倫多訊】聯僑劇社為慶祝成立五十二週年紀念，定五月十九日（星期日）下午二時在麥歌嵐街一百號演出折子名劇三齣。

演出的折子名劇為「斷橋會」、「刁蠻宮主」、「百花亭贈劍」。演員由黃偉才、周燕雯、林秋鳳、雷紅、吳潔玲、陳婉儀、梁靜婷、沈婉薇、麥麗蓉、朱君亮擔綱主演。

該次演出票價分五元、七元、十元三種，售票地點為聯僑劇社內。

僑訊

唐人街之變

許之遠

「聯僑劇社」現任主席林環陂先生，是該社創辦人之一——林善彰先生的哲嗣，其經營的「治安環球」，是唐人街歷史性的商號。然林家子侄俱各有專業，自環陂先生退休後，「治安環球」也停業了。自古大隱隱於朝，小隱隱於市。環陂先生乃風雅之士，善畫蘭竹，自出杼機。「聯僑劇社」近年在他主持下，自有一番中興氣象。除邀請香港的粵劇團來上演以外，亦自調練人才，每年社慶，當粉墨登台一番，頗得僑界好評。

該社設時代曲音樂組和粵劇組。前者由李技能先生負責訓練，後者由麗軍訪先生主持。十年有成，兩組均人才輩出，為僑社提供了正當的康樂活動。

李技能先生畢業於多倫多大學音樂系，樂器演奏，幾無所不能，尤擅琵他和鼓樂，并長於作曲。除在「聯僑劇社」擔任義務教師外，并設帳授徒，桃李日多，夫人亦擅唱，樂環鶼鰈，教人只羨鴛鴦不羨仙了。（一八三）

米勒組成安省內閣

儘量沖淡極右派保守色彩　高士民自動請調教育廳長

【多倫多電】安省省長米勒今晨新任命的內閣人選並且正式宣布就職。這個新內閣只有二十五人，比原來三十三人內閣減少。同時明顯地偏重其進步的形象，及儘量沖淡右派和保守的色彩。

米勒的內閣必須儘量迎合新民主黨，以取得新民主黨之支持，維持少數政府執政。但是他仍任命了極右派的史蒂芬生醫生出任財政廳長，一般認為，這個任命乃因史蒂芬生曾支持米勒當選安省黨領袖，而米勒此舉乃屬回饋作用。

最值得注意的是，新任命之教育廳長拉利．高士民。據說是高士民自己願意出馬，此一艱困的任務。其出任原因一則可藉此施展才華，二則此職乃眾人注視之焦點。新政府對於天主教學校補助問題之決定將會十分困難；但是高士民表示他願意接受這項挑戰。

高士民在接受任命之後說：他會聽取各方意見再採取決策。一般認為，高士民會暫時擱置對天主教學校全面補助的計劃。

在米勒競選黨領袖時失敗的丁伯爾仍繼續出長市政廳兼婦女地位廳長。此外，女性廳長蘇珊．費雪則由公民及多元文化廳調任為環境廳長。

這個內閣共有五名新人。但令人意外地，安省前任保守黨主席麥法登卻未得以入閣。

彩票開獎

【溫哥華十七日電】太平洋捷財彩票於五月十五日開獎。

十萬元中獎號碼：一八〇三一一。

五萬元中獎號碼：三八三六四四。

一萬元中獎號碼：四九一五八九。

【多倫多訊】安省小彩票週四（十七日）晚開獎各項獎額中獎號碼為：

廿萬元獎——二八六一九四九。

十萬元獎——D七三〇三一六、E一四〇五三四、E一一六五七七。

一萬元獎——八二二九〇四、七〇四六四五。

一千元獎——四八一八五。

一百元獎——二三三〇。

五十元獎——八、四、三、二、〇、六。

十元獎——五〇三。

五張彩票獎——五八。

神祕獎——六七二八一〇。

卑省聖保羅醫院　將關閉半數病床

【溫哥華十七日電】卑詩省聖保羅醫院的急診處在本省是最具規模的一家，現在該院為了符合省衛生廳局的預算開支的要求，要在八月間，關閉半數以上的病床，為期十天，以減少開支、符合預算。

聖保羅醫院當局請求該院董事會批准於八月六日至十六日，關閉病床二百七十八張，同時停止門診。

據悉如此可以符合八五年至八六年的七千一百萬元預算，否則即將有六十萬元赤字出現。

因削減而受到影響的醫療部門有：外科、內科、精神護理、加護病房，以及開心手術。

此外在夏季及聖誕節也要關閉若干病床，以符合預算。據悉避免出現赤字的醫院有：桑那斯醫院、兒童醫院、企連打中央醫院等。

醫院職員工會發言人說，省民在今年夏天要求上帝保佑別生病。新民主黨人士也有同樣想法。

多市天主教學校　慶祝國際青年日

【多倫多十七日電】大多市廿七個天主教中，小學的數千名學生昨天在市政府前廣場，舉行一項和平大會，慶祝一九八五年聯合國的國際青年日活動。

卑省自由黨部　舉行籌款餐會

【溫哥華訊】卑詩省自由黨部十一日在新紅鶴大酒家舉行籌款餐會，計有黨員六百餘人，自由黨全加黨部主席戴安娜女士曾親臨指導，著名樂隊到場演奏，並有抽獎助興，氣氛熱鬧。

卑省自由黨黨領李偉棟，宣讀自由黨全國黨領杜納賀詞後致詞，強調卑詩省自由黨員日益增加，多添新血。他這次過訪全省，省民對執政的社信黨偏右、新民主黨偏左表示不滿，逐漸歡迎採中庸的自由黨。

戴安娜主席在應邀致詞中，盛讚李偉棟為傑出才幹，又富中國傳統道德文化。

魁省法語不一樣　中共翻譯出洋相

兩次詞句錯得離譜　蒙市長訪問外一章

【加拿大新聞社蒙特婁十七日電】蒙特婁市的市長祥．德哈波，目下正在中國大陸的北平訪問。但由於魁省法語，和法國的法語，稍稍有些不同，故使中共的翻譯員，在兩三個場合裡，險些造成了外交失態。

在一次交談中，德哈波市長引用了一句成語「打鐵趁熱」，不料中共的翻譯卻譯成「必須乘你的兄弟酒醉時，打他」！

原來法語中的「鐵」——Le Fer和「兄弟」——Frere音十分近似，而這位翻譯又賣弄過了頭，因為魁省法語將法語的「熱」——Chaud這個字，也解做「醉酒」。

在另一個場合，上海「市長」汪道涵宴請德哈波市長及夫人——瑪麗克萊兒，當談話突然中斷造成冷場時，瑪麗克萊兒打趣道：「好像突然有天使飛過」！結果翻譯把法語中的「天使」——Ange一字，聽成了「年」——An字，就錯譯成「好像整整過了一年」，似乎瑪麗克萊兒頗覺不耐的樣子。

汪道涵聽了這項錯誤的翻譯，只得說時間是有伸縮性的，雖然實際上很長的一段訪問時間，常常令人覺得轉眼即逝。

後來經過解釋，才將錯譯修正過來。

安省新青少年犯罪法案生效　因不明確規定使司法界困擾

【多倫多電】據多倫多地球郵報的報導，安省總檢察長公署有意上訴安省最高法院在本週二所判決的一個青少年犯罪案子。

案中的青少年為十六歲，於今年二月因多項罪名（包括搶劫及攻擊）被起訴。當時加拿大訂定的青少年犯罪法案尚未生效。

但今年四月一日起，青少年法案生效了，使青少年的年齡由十五歲提高到十八歲以下（不包括十八歲），因此審判此案的最高法院法官愛墨．史密斯判定此案應由成人法庭轉到青少年法庭中去審訊。

如果這次將提出的上訴仍維持原判，則全加將有一千多位十八歲以下的青少年將由成人法庭轉到青少年法庭。

目前在加拿大，只有魁北克省及緬尼托巴省沒有這個問題，因為該二省老早就把成人的年齡規定在十八歲。

一位多倫多的律師彼得．哈瑞斯指出，史密斯法官對此案之判定將引起太多的問題，比如在轉移這類案子的過程中，到底是完全放案在成人法庭的控訴，另在青少年法庭重新上訴呢？還是先在成人法庭照常應訊，然後再由法官判歸青少年法庭審理？

聯邦副檢察長的辦公室是起草此項青少年法案的主要負責部門。該部門表示，他們將研究史密斯法官的判詞，然後才發表決定。但其發言人表示，按常理來推斷，此一法案當無「回溯」的權力。

法案本身，並未對此作任何明確規定。

在新頒定的青少年犯罪法案之下，最高刑期只有三年，即使是有些罪以成人法庭之標準來看，當可判終生監禁。

然而該法案又提出了一些例外的情形，就是，如果罪案牽涉到謀殺、性攻擊，或搶劫等較重的罪行，則法官可視情狀，將涉嫌犯罪的青少年，判歸於成人法庭審訊。

【多倫多電】安省前副檢察長羅勃．卡普蘭（現為反對黨的司法評議員）昨日表示，安省警方提向聯邦國會抱怨青少年法案使他們對十二歲以下之少年罪犯束手無策一事，係投訴投錯了門。

卡普蘭評議員表示，警方應向安省政府抱怨，因為安省保守黨政府，沒有充分做到修改補充這一法案的責任。

青少年法案，在安省自去年四月一日起開始生效，已為安省帶來了無數的困擾。其中之一是，該新法案規定，警方不得對十二歲以下的少年罪犯，提起任何公訴，致使安省的幾個地區的警局，表示大大的阻礙了警方對少年罪犯的處理。

但卡普蘭指出，安省的保守黨，一貫的政策是在企圖阻延此法案的正式生效，並對修正補充此法案之不足一事，遲遲不肯著手。

他指出，在其他的省份，由於見著問題立即處理，該修正的修正，該補充的補充，因此其他的省份，就從沒有像安省般，在處理未成年罪犯的案件上，產生過問題。

卡普蘭以魁北克省來舉例，魁省對十四歲以下的犯罪少年，都不起訴，但魁省卻利用很多其他的辦法，比如將犯罪少年（指十四歲以下者）送到願意領養或照顧這些少年的慈善家庭或機構去等，來補充此一法案之不足。

而卡普蘭指責，安省的保守黨政府，在這方面失敗，做得不夠積極。

憑報可得八五折優待

Filter Queen 吸塵機用戶請注意：

FILTER QUEEN SERVICE CENTRE

THE Filter Queen SANITARY FILTER CONE

閣下是否選用原裝吸塵袋？

如選用其它種類袋會損壞吸塵機的馬達

閣下在過去三年曾否保養及維修過你的吸塵機？

請來電查詢敝公司提供之十點維修保養免費檢查及保用註冊。

550 WILSON AVE. • Tel. 638-9161
917 DANFORTH AVE. • Tel. 461-1166
Toronto

泰安旅行社
SAFEWAY TRAVEL SERVICE
30 CARLTON ST.
LOBBY OF CARLTON INN
TORONTO, ONT. M5B 2E9
TEL: (416) 593-0593
IATA

泰安暑期返台港旅遊團＋日本東京四日遊
價錢 $1,425
▲第一團七月十二日　第二團七月廿六日
搭乘廣體客機飛往東京，機票一年有效，回程可自由訂位
華籍導遊，帶您暢遊富士山、熱海等名勝，迪斯尼樂園或東京市區遊，參觀85年世界科技博覽會。
▲華人紐約及大西洋賭城四日遊
日期：五月十七日夜至五月廿日
費用：成人$229起　小童$179
▲華人渥太華及蒙特婁兩日遊
日期：五月十九日至五月廿日
費用：成人$139　小童$99
歡迎電話洽詢

MAGNETIC AUTO REPAIRS
史嘉堡華人修車行
1211 Kennedy Road, Scarborough
(North of Lawrence)
電話：755-3315
755-3316
本車房專門修理及保養
歐、美、日各國名廠汽車
FRONT END, SHOCKS, BRAKE JOB, TUNE UP, ETC.
設備先進，技術一流，質量第一，價錢公道，保証滿意。並設有簽發安全驗車執照。

STUDENTS!
學生！
• NO EXPERIENCE NECESSARY.
暑期間推售ENCYCLOPAEDIA BRITANNICA 大英百科全書，可賺取優厚佣金。
敝公司因在多市華人社區銷售率直線上升，急需聘請華籍推銷員！
合適學生，可獲獎學金多至$1500
本公司負責訓練你們
(年齡十八歲或以上)
請電：MR. CAREY 630-2386
ENCYCLOPAEDIA BRITANNICA
333 WILSON AVE. 305
DOWNSVIEW ONT M3H 1T2